

Da: Prof. Giordano Monzio Compagnoni
inviato: sabato 06 / 09 / 2015 19.24
A: hans.scollo@fastwebnet.it

Gentile Dottore,

Ho appena acquistato e sto scorrendo la Sua Grammatica che sempre più mi sembra solida, molto ben realizzata e perciò meritevole di attenzione.

Viste le referenze e testimonianze di utilizzo da Lei riportate nel sito "tedescogrammatik.altervista.org", mi pare che il Suo manuale abbia già molti amici e simpatizzanti; e il fatto stesso che lo si trovi anche in librerie non specializzate mi pare una buona testimonianza della sua diffusione generale.

Mi sembra di capire che fosse nei Suoi intenti di dar vita non tanto a una grammatica - per così dire - di "primo utilizzo", per principianti, ma a una vera e propria "Referenzgrammatik" destinata alla ripresa e all'approfondimento più consapevole della lingua, e perciò orientata all'affiancamento di testi "für Anfänger" che ovviamente debbono semplificare.

Mi complimento per il lavoro che, tanto nella sua impostazione quanto nel grado di approfondimento degli argomenti come anche nella strutturazione generale, risulta molto familiare e utile a chi abbia dimestichezza con le lingue classiche.

La raccomanderò certamente ai docenti di lingua tedesca.

Cordialmente,

Giordano Monzio Compagnoni

Segretario Generale del
Pontificio Istituto Ambrosiano
di Musica Sacra

Da: Hans Scollo
inviato: mercoledì 09 / 09 / 2015 15.56
A: Prof. Giorano Monzio Compagnoni

Gentilissimo prof. Compagnoni,

Lei ha colto nel segno nel definire la "Deutsche Grammatik für Italiener" una "Referenzgrammatik" destinata sia ai principianti sia a coloro che hanno già delle buone conoscenze del tedesco. È ovvio che per i principianti deve essere l'insegnante ad indicare ogni volta solo quella struttura che il brano da svolgere o l'errore sfuggito al discente richiede. Si tratta quindi di un testo - come Lei giustamente afferma - di affiancamento ai "Grundlehrbücher" in circolazione che riportano molti ottimi esercizi basati sul metodo funzionale-comunicativo, ma purtroppo pochi esercizi strutturali concernenti la sintassi e le difficoltà grammaticali, esercizi questi che - usando il mio manuale - dovrebbero essere integrati dall'insegnante fotocopiandoli da vecchi eserciziari. Il metodo d'insegnamento migliore infatti si avrebbe integrando quello moderno funzionale-comunicativo con il vecchio sistema grammaticale. L'errore didattico di fondo in questi ultimi decenni è stato purtroppo quello di gettar via l'acqua sporca col bambino. Il bambino - per carità - teniamocelo!

La ringrazio veramente tanto per l'apprezzamento del mio manuale e per quanto vorrà intraprendere nel propagandarlo. Quest'opera ha proprio bisogno di essere appoggiata da tutti coloro che la ritengono utile.

Con riconoscenza
Hans Scollo